

Edizione N° 7

Aprile 2013

## EDITORIALE

Ho accettato di assumermi la responsabilità di presidente della nostra bella associazione per le straordinarie qualità delle persone che la compongono, sempre in costante aumento, e per il loro grandissimo impegno nel salvaguardare una parte delle nostre radici e delle nostre tradizioni anche qui all'estero.

Tante energie positive che possiamo mettere insieme con passione, entusiasmo, voglia di fare e impegno al fine di costruire dei progetti che siano rispettosi del passato ma allo stesso tempo proiettati verso il futuro.

Rispettosi del passato perché nessuno di noi può o deve dimenticare i sacrifici fatti dalle generazioni che ci hanno preceduto, donne e uomini coraggiosi che grazie al loro impegno e alla loro laboriosità sono riuscite a imporsi in una realtà dura e difficile, ottenendo quei diritti di cui noi tutti oggi possiamo usufruire.

Oggi spetta a noi trasmettere i nostri valori alle generazioni future, e questo è proprio il compito di associazioni come la nostra, ricche di storia e di tradizioni.

Oggi la nostra associazione coinvolge circa un'ottantina di famiglie provenienti non solo da Neuchâtel ma anche delle città limitrofe, dettaglio di non poca importanza in un momento in cui l'associazionismo in generale non attraversa dei momenti positivi.

In questi ultimi tre anni ho avuto l'onore e il piacere di lavorare con il nostro comitato, composto da persone fantastiche che ringrazio uno a uno, per il loro impegno ed entusiasmo.

Grazie alla loro tenacia, alla loro perseveranza e alla loro costanza, diversi progetti hanno visto la luce e uno su tutti che mi piace citare è quello del nostro giornale, ormai arrivato alla settima edizione, letto e apprezzato non solo qui in Svizzera ma anche nel nostro Salento.



### IN QUESTO NUMERO

- **Luciano Orlando**  
Intervista di *Salvatore Reina*
- « **Habemus Papam** »  
Di *Sandra Renna*
- « **Mare di Ricordi** »  
Di *Cristina Fiorentini*
- « **Terra Madre** »  
Di *Ruggero Gualberti*
- **Le Ricette della nostra cucina Salentina: «Cucuzza a Sarsa** »
- « **Morciano** »  
Poesia di *Roberto Renna*
- **Le Foto dei nostri ricordi**



*Comitato di Redazione*

A tale proposito voglio ringraziare:

- Tutti gli sponsor per il loro prezioso sostegno.
- I membri del comitato di redazione che con i loro articoli, le loro interviste, le loro ricerche, le loro foto e le loro idee sono riuscite a creare un ottimo strumento di confronto, di dialogo e ricordi.
- Infine il ringraziamento più grande va a tutti voi, Soci, che siete la più grande risorsa della nostra associazione.

Per concludere, ve dico solu n'a parola: "grazie"

**Antonio Fiorentini**

## Luciano Orlando, cuore e passione:

### un « Morcianese » alla testa della storica Zanetta, punto di riferimento dei buongustai di Neuchâtel

Entrare nella sua bottega è come addentrarsi in un magnifico mondo fatto di colore, sapore, profumi. Un ambiente dove a fare da padrone è sicuramente l'affabilità e il calore tipico del Salento più vero e verace. E dove lui, Luciano, vive in perfetta simbiosi con i suoi prodotti. Qualsiasi comune mortale si perderebbe in mezzo a tanto ben di Dio, ma lui no, anzi, dà l'impressione di riuscire a trovare in un nanosecondo quello che il cliente gli chiede.

**“ Questo non è solo il mio lavoro, questa è la mia vita. Non riesco a immaginarmi dietro una macchina a produrre chissà cosa. Ho bisogno del contatto con la gente, di consigliare una prelibatezza o un buon vino ai miei clienti. Con il passare del tempo, quella che era la mia passione è diventata un lavoro e da questo punto di vista posso ritenermi un uomo fortunato visto che sono riuscito nella non facile missione di trasformare la mia passione in professione “**

Ma chi era Luciano Orlando, e come ci è finito qui in Svizzera?

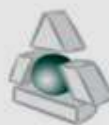
**“Sono arrivato agli inizi degli anni '90, grazie ai fratelli De Giorgi (anche loro di Morciano) che mi hanno dato la possibilità di lavorare nella loro pizzeria. Da lì ho preso il volo cercando sempre di progredire e di realizzarmi sia in ambito professionale che familiare. Ho preso la patente di ristoratore e ho fatto diversi lavori prima di entrare da Zanetta.**



*Zanetta, succ. Orlando - La Source du Salami  
Neuchâtel, Rue des Moulins*

Ecco, Zanetta appunto. Uno di quegli incontri che fai per caso e poi ti cambiano in maniera irreversibile la vita. E Luciano si ritrova da operaio in un'azienda di micro elettronica a ragazzo di bottega in una delle più rinomate firme gastro alimentari del cantone.

**“Un comune amico mi segnalò a Zanetta che aveva bisogno di una persona di fiducia che potesse lavorare in negozio in maniera indipendente, fu subito feeling, e oggi eccomi qua ”**



**NEFICO**  
New Finance Consulting

**Franco Fiorentini**  
franco.fiorentini@nefico.ch

**NEFICO, New Finance Consulting**  
Le Château  
CH-2034 PESEUX  
032 730 19 19  
032 730 10 91

3, bvd Georges-Favon  
CH-1204 GENEVE  
022 310 67 70  
022 310 67 71

Nel frattempo Luciano cresce, matura, si realizza prima come uomo, creando una famiglia e poi come professionista, sempre sotto l'occhio vigile del suo datore di lavoro. Mostra tutte le sue capacità, la sua abilità nel trattare sia con i clienti, sia con i fornitori. Porta nuove idee, sempre nel rispetto della tradizione degli Zanetta, attivi fin dal 1911 nel settore della gastronomia di alta qualità.

Un'eredità, piena di criteri di altissima qualità, e di relazioni antiche sempre nel rispetto del cliente, che non è facile da portare avanti. Ma Luciano è cocciuto ed anche quando qualche difficoltà appare nella sua vita non si abbatte.

**“ Mi chiamano “Mantune” “per la testardaggine con la quale affronto ogni cosa e per la risolutezza che metto in ogni progetto. Non mi lascio abbattere dalle difficoltà che possono sorgere. Insieme a mia moglie abbiamo affrontato prove molto dure ma questo ha rinsaldato sempre di più il nostro rapporto rendendoci indissolubili ”**

**“ Molti dei risultati ottenuti li devo a lei che mi è stata sempre accanto ”.**



*Luciano Orlando e i suoi ragazzi*

E già, d'altronde dietro un grande uomo c'è sempre una grande donna...

L'essenza della vita. Questo è oggi Luciano. Questa è oggi la sua piccola ma attivissima azienda. Ci ospita nel retrobottega e ci spiega che altri mille progetti gli frullano in testa. Alcuni vedranno la luce, altri forse no. Ma questo fa parte del gioco, non significa arrendersi, anzi. Significa fissare delle priorità, capire bene quando è il momento di fare un passo indietro per fare il salto ancora più lungo.

E il discorso inevitabilmente ricade ancora una volta su Zanetta : **“Non posso dire cosa mi manchi di lui. Forse perché non c'è una cosa che mi manca di lui. Di Zanetta mi manca Zanetta. La sua presenza, i suoi consigli, il suo saper guardare avanti. A volte invece di pensare a ciò che sono arrivato ad essere mi scopro a pensare a ciò che, con lui, sarei ancora potuto diventare ed a quanti progetti avremmo ancora potuto sviluppare insieme. Nessun rimpianto, per carità. I rimpianti non mi appartengono. Solo piacevoli pensieri ”**

Brillano gli occhi di Luciano, di luce positiva. Forse è solo il riflesso di una delle sue pregiate bottiglie. O forse una lacrimuccia. Chissà...

*Intervista realizzata da Salvatore Reina*



**Carrosserie  
des Parcs**  
G. Castore P. Vermot

Rue de la Rosière 2  
2000 Neuchâtel  
Tél. + Fax 032 725 29 19  
carrosseriedesparcs@bluewin.ch

**P. Vermot  
G. Castore**  
Natel 076 576 87 30



*Novembre 2012 - Zi Micheli, Zi Sara e Company spuracannu vulie  
Un esempio di fitness salentino: abbonamento stagionale gratuito!*



*Ogni riferimento a cose o persone è puramente casuale*



*Fotografie: Irene Fiorentini*



*Rue des moulins 23*  
**La source du salami**  
succ. Orlando  
2000 Neuchâtel  
Tél. 032 725 30 81  
TVA N° 719 767  
CCP 20-3672-5

# L'Angolo dei nostri Lettori

## HABEMUS PAPAM

L'era della semplicità e dell'Amore con un grande « A » sarebbe di ritorno ?

Una luce di speranza si è accesa nel mio cuore quando FRANCESCO è apparso alla finestra del Vaticano...

Ho visto :

Un uomo semplice, che incomincia il suo discorso con un « Buonasera a tutti »..... parole di tutti i giorni...

Un uomo umile, domandando ai suoi fedeli, in primo luogo di pregare per lui...

Un uomo che in qualche minuto, nella preghiera, a messo in silenzio generale una città intera...Roma

Un uomo vestito di bianco si..... ma rifiutando il lusso ed il superfluo...

Un uomo altruista mettendo da parte la sua notorietà... avvicinandosi al popolo sorridente... toccandolo, abbracciandolo, dargli la benedizione, dicendogli non abbiate paura della carità...è amore di Dio...

Si! Ho visto semplicemente un uomo che ama l'umanità, e soprattutto i poveri... Dialogare con tutte le altre religioni senza fare nessuna distinzione.

Mi chiedo :

E se quest'uomo così dolce e carismatico, attraverso la sua semplicità potrebbe contaminare tutti i Grandi Dirigenti di questo mondo ???

Chissà!! Ma se così non fosse, almeno potrei dire.... « Ho fatto un bel sogno! »

Sandra RENNA

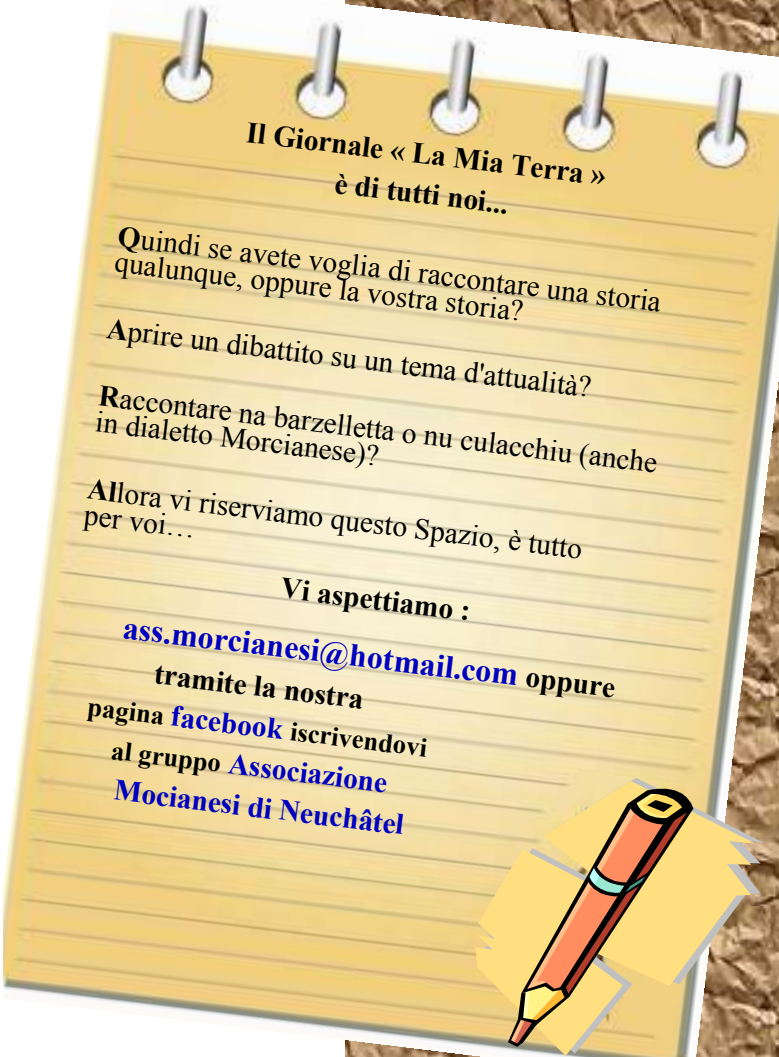


**Picci Sàrl** 

2063 Vilars

Ebénisterie – Agencement – Cuisine

Tel 032 853 53 66 – www.picci.ch – fax 032 853 55 22



Il Giornale « La Mia Terra »  
è di tutti noi...

Quindi se avete voglia di raccontare una storia qualunque, oppure la vostra storia?

Aprire un dibattito su un tema d'attualità?

Raccontare na barzelletta o nu culacchiu (anche in dialetto Morcianese)?

Allora vi riserviamo questo Spazio, è tutto per voi...

Vi aspettiamo :

[ass.morcianesi@hotmail.com](mailto:ass.morcianesi@hotmail.com) oppure  
tramite la nostra  
pagina [facebook](#) iscrivendovi  
al gruppo [Associazione  
Mocianesi di Neuchâtel](#)



**Vittorio Fasto**  
www.cerclenational.ch

**Le Cercle National**  
Restaurant - Grill - Pizzeria  
Centre-Ville - 2000 Neuchâtel - Tél. 032 724 08 22

## □ MARE DI RICORDI

Ci danno pace e serenità  
le tue onde al mattino  
accarezzate da radiosi raggi di sole!  
Mare che ci avvolge e ci travolge  
Mare che ci tradisce!  
Mare di illusioni e di canzoni  
Giovinezza passata, un pò dimenticata.  
Mare di tristezza e di amarezza.  
Mare che ci prende  
Mare che ci comprende  
mare senza confini,  
dai divertimento e felicità ai nostri  
bambini.  
Mare di ricchezza ci dai tanto.  
Ci guarisci, ci unisci.  
Non lasciare che ti distuggino,  
che ti feriscono, fatti rispettare.  
Mare di ricordi belli e brutti  
Mare stupendo, di tanti bei colori  
Mare immenso d'amore, risplendi per noi  
non ci abbandonare, facci ancora..  
sognare!!!!



*Cristina FIORENTINI*

## Vocabolario di un tempo...

*La seconda descrizione è in vero Italiano, quello di Dante, la prima descrizione è in dialetto, quello di Morciano.*

**Vittorio RENNA**



*Come eravamo...*

LE FOTO DEI NOSTRI  
RICORDI



**V. RENZO**  
peinture  
papiers peints  
Neuchâtel 41      2034 Pesoux  
Fax 032 730 48 73    Natel 079 692 19 08



# ***TERRA MADRE***

*TerraMadre.*

Tempo fà qualcuno mi ha chiesto delle mie origini...

Gli ho risposto che sono Italiano, poi pugliese, quindi leccese ed infine Morcianese.

Avrei però dovuto dirgli che sono prima di tutto Morcianese poiché è solo a Morciano che mi sento veramente a “casa”!

È infatti in questo fazzoletto di terra rossa che vivono i miei : mio padre, mia madre, mio fratello.

So, per esperienza, com'è difficile rimanere a Morciano che, tolta l'estate, è un luogo a metà strada fra il Macondo di G.G.Marquez e il paese dove Cristo si fermò.

Necessità legate alla mera sopravvivenza mi han portato a solcare mari non miei e a vivere in posti in cui ero “forestiero”.

Ho messo radici in questo lembo di terra elvetica dove non si sta poi così male. Un solo rimorso: aver trascorso 30 anni lontano da casa, dai miei cari, dagli amici...

Chissà cosa sarebbe stata la mia vita se avessi potuto “rimanere”...

Ma fra i tanti chissà e i molti “se” una sola certezza: Ti AMO perduto paesello, culla della mia meravigliosa giovinezza!!! Vi è un vocabolo roboante eppur lieve al mio cuore, che tutto ti definisce:

**MADRETERRA!**

***Ruggero GUALBERTI***



*Fotografia: Jessica Ponzetta*



Foto: Biagio Santantonio

**Morciano di Leuca, Piccola città :**  
**C'è chi la ama, chi la odia ma lei rimane sempre piccola!!!**



*Fotografia: Jessica Ponzetta*



## Ecco i prossimi appuntamenti da non mancare...



### ◆ Stand Associazione Morcianesi:

*In occasione del*

*« 20ème Anniversaire du mérite sportif »*

*Sabato 27 Aprile 2013, dalle 18.00 in poi  
alla « Salle des Fêtes de Peseux »*

### ◆ Pic-Nic a Savagnier

*Sabato 4 Maggio 2013*

### ◆ Mostra d'artisti italiani

*Dal 7 al 17 Giugno 2013 al « Péristyle » a Neuchâtel  
Hôtel de Ville*

### ◆ Festa di Fine Anno

*Sabato 30 Novembre 2013*



## LE RICETTE DELLA NOSTRA CUCINA SALENTINA

### « Cucuzza a Sarsa » (in Agrodolce)

#### Ingredienti:

Per 4 persone

**Menta fresca**

**200gr di pane  
grattugiato**

**Aglione**

**Prezzemolo**

**Sale, pepe e olio e  
bicarbonato q. b.**

#### Preparazione

*Sbucciare la cucuzza e tagliarla a  
fette di mezzo cm circa.*

*Friggere in olio extra vergine d'oliva e  
disporre le fette su qualche foglio di  
carta assorbente per toglierne l'eccesso.*

*Incominciare a sistemare la cucuzza a  
strati in una teglia:*

- la zucca
- Il pane grattugiato
- Aglione, foglie di menta fresca e prezzemolo.



*Sull'ultime strato infine, dopo aver  
ricoperto il tutto dal pane grattugiato,  
versare un mezzo bicchiere d'aceto di  
vino. Lasciare riposare il tutto in frigo  
prima di servire (a temperatura  
ambiente).*

**Buon Appetito**

[www.TorreVado.info](http://www.TorreVado.info)

Fotografia Carla Piccinni

# Ultime da Morciano e non solo...

MORCIANO NU PAESE CA PICCA CANUSCENE E MUTI SANNU SCURDATU. STASIRA PURU IEU CA COMU TANTI OTRI ME NE SU SCIUTU ME SENTU NA PUNTA LUNTANU MUTU E QUASI QUASI VUOLIA CU VEGNU CITTU CITTU E CU TE DICU CA SI BEDDU TUTTU DE SUSU A BRITU FINCA LE CURISCE E DE SUSU SANTA LUCIA FINCA A MARAZZU.

LA MMANE QUANNU LU SULE DORME ANCORA A SONNI CHINI TE DISCITI CHIANU CHIANU CU LI FRAVITI DE LI TRATTORINI E LU CADDUZZU PURE STA MMANE INTRA LU CURTIU ACI CUMMINA L'IRA DE DIU, CA TOCCA CU NE ZAMU DICE E CI NO CHIOVE PURU CA FRIDDU FACE CU FATICAMU TOCCA SCIAMU IN SANTA PACE. E CI SUTTA LE MACCHIE E CI SUTTA LU CANTORU TUTTI TENENE DE FARE PE CHIRA CHIANTA DE PUMMADORU. NESTA, N'COSSA, SARCHIA CA CI VOLE DIU A CI TRASE GIUGNO VENE LA PACCHIA. PASSA DOPU ALLA VIGNA, ZAPPA LI CIPPUNI, PUMPISCIA, SPUDDINA CA PURU QUANNU DE MIERU BONU N'IMU N'GHIRE LA CANTINA.

E FINCA TANTU CU STI PENSIERI SE NE VA LU FURESE A CHI LUCISCE SE MINTE A MOVIMENTO TUTTU LU PAESE. SUTTA RAZZU E CU LI PATAR NOSCI A MANU SU IDDE, LA NICOLETTA E LA SANDRINA, CA CI NO RIVENE DON ANTONIO NO POTE CUMANZARE MISSA PRIMA. LA SARA CINESCA DELLU RENATU STA GIA' ZZATA E LA MACHINA DE LU CAFE' E' GIA' SCARFATA CA QUALCUNU STA NOTTE A DURMUTU PICCA INTRA LU LETTU PE LI PRESCI CA LA JUVE HA VINTU TTORNA LU SCUDETTU.

INTANTU SU RRIVATE LE SETTE E CU L'OCCHI CHINI DE SONNU E CU LA BORSA CHINA DE SPERANZE FUCI BENE FIU MEU CU NO PERDI LA CORRIERA E CERCA CU FACI TIE CHIRU CA NON AGGIU PUTUTU FARE IEU. TIE VAI A TRICASE, IDDU A CASARANU SPARANZA A DIU CA PE NU STOZZU DE PANE NON ITI SCIRE CHIU LUNTANU. LU SULE INTANTU SE RRAMPICA SULLI PARITI DELLE CASE E CURUSITUSU DE OGNI FINESCIA E PORTA TRASE E CU L'UMMARA E CU LE MANTAGNATE VESTE DE CULURI OGNI ANGOLO DELLE CONTRADE.

SE APRENE L'UFFICI E LI PURTUNI COMUNALI, LI NEGOZI DE STRAFIZZULI DE LU CUCINELLI E CHIRI ALIMENTARI. LU PRUMU COLPU DE MARTEDDU LU BARRATTA L'HA GIA' N'CUDDATU E LA PIALLA LU SPAVENTA HA GIA' DDUMATU. MATERAZZI, MATERAZZI GRIDA CHIRU DE GALATONE COMU NU RRABIATU CA GIA' ALLE 8 DE MMANE TUTTU LU PAESE HA DISCITATU.

E CUSI' MURCIANO MEU PURU OSCI SENZA SPINTE SI PARTUTU CA TE BASTA ST'ARIA E NU RAGGIU DE SULE CU DIVENTI LU MEJU FIURU A MMENZU STE GISURE.

**Roberto RENNA**



**La Nina Sammatea**



**Gaetano Orlando**

PEINTURE  
PLATRERIE  
PAPIERS PEINTS

**Gaetano ORLANDO**

Rue des Uttins 39  
2034 Peseux  
Tél / Fax 032 725 73 14  
Mobile 079 627 80 82

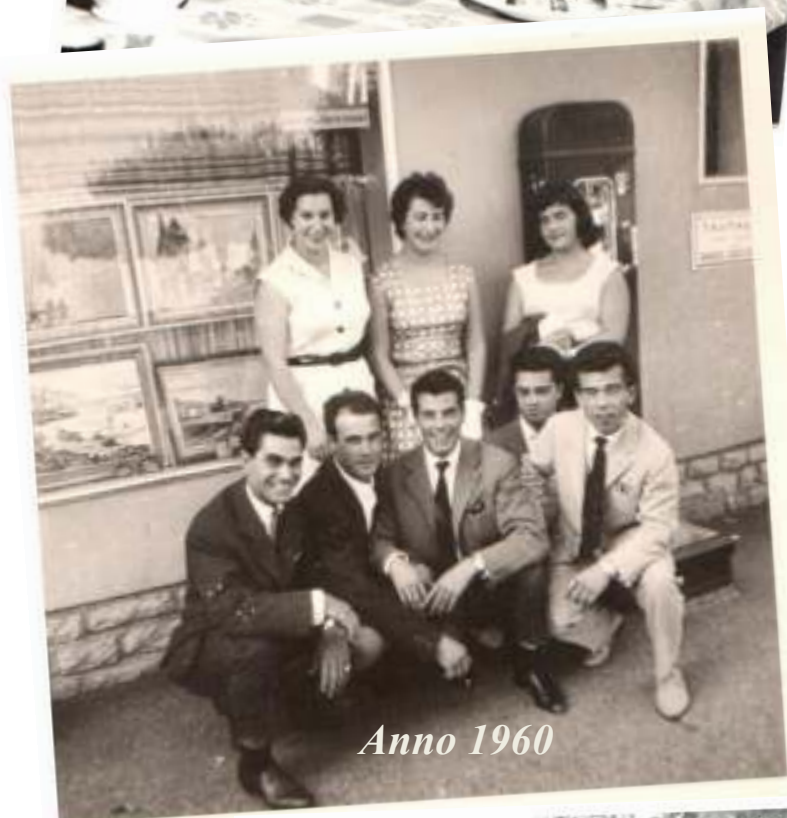
*Fotografie: Michele DE GIORGI*

*Anno 1967*



*Zi Mena e mamma*

*Anno 1960*



*Fotografia: Donato PELLICO*

*Morciano: festa patronale 1966*



*Salve - Diarra Concordia*

*Un ringraziamento particolare a Renato  
Kiro per le fotografie messe a disposizione  
del Giornale « La Mia Terra »*

**COMITATO DI REDAZIONE**

**Cristina FIORENTINI— Irene FIORENTINI — Ruggero GUALBERTI — Jessica PONZETTA  
Sandra RENNA —Vittorio RENNA**